

Appendix A – Video materials

English spoken instruction video: <https://youtu.be/8aJq10iOBGA>

French spoken instruction video: <https://youtu.be/HJ3Ro-2wW98>

For the subtitled versions of the instruction video, choose one of the above instruction videos, click on "instellingen", choose "ondertiteling", and than "Engels (Verenigd Koninkrijk)" (for both versions).

Appendix B - Questionnaires

Questionnaire for English instruction video (no subtitling)

Beste participant,

Hartelijk dank voor uw deelname aan dit experiment.

U krijgt zometeen een instructievideo te zien waarin een simpel legohuisje wordt gebouwd. Het is de bedoeling dat u aan de hand van deze instructievideo gelijktijdig hetzelfde huisje na bouwt. Voor en na de video zult u een paar vragen krijgen. Wij zijn geïnteresseerd in uw persoonlijke mening, er zijn dus geen foute antwoorden. Het experiment zal in totaal 10-15 minuten duren.

Als u geen verdere vragen heeft, starten wij nu eerst met een paar vragen.

[Deel 1:]

Wat is uw participantnummer?

Wat is uw geslacht?

- Man
- Vrouw
- Anders

Wat is uw leeftijd?

Wat is uw moedertaal?

- Nederlands
- Engels
- Frans
- Turks
- Marokkaans
- Anders, namelijk:

Bent u meertalig opgevoed?

- Ja, Engels
- Ja, Frans
- Ja, Turks
- Ja, Marokkaans
- Ja, anders namelijk:
- Nee

Wat is uw hoogstgenoten opleiding? (deze hoeft niet te zijn afgerond)

Hoe schat u uw eigen taalvaardigheid voor het Engels in?

	Geen enkele vaardigheid	Beetje vaardig	Basisvaardigheid	Goede vaardigheid	Excellente vaardigheid
Engels leesvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels luistervaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels spreekvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels schrijfvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

0 Geen

0 VMBO (basis/kader/theoretisch)

0 HAVO

0 VWO

0 HBO

0 WO bachelor

0 WO master

0 Anders, namelijk:

Dit was het eerste gedeelte van de vragenlijst. Vraag nu de onderzoeker om het instructiefilmpje te starten.

[Experiment]

[Deel 2]

Er volgen nu een paar vragen over de taak die u net uitgevoerd heeft


Page Break

Op een vijfpuntsschaal, hoe leuk vond u deze taak?

	Helemaal niet leuk	Niet zo leuk	Neutraal	Best leuk	Heel leuk
Ik vond deze taak	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Dit is het einde van de vragenlijst. Hartelijk bedankt voor uw deelname!

Page Break

 **Display This Question:** ✕
If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Hoe vaak maakt u gebruik van instructievideos?

- Dagelijks
- Wekelijks
- Maandelijks
- Een paar keer per jaar
- Jaarlijks
- Nooit

Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?

- Ja
- Nee

 **Display This Question:** ✕
If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Wat is de bron van deze instructievideos? (Meerdere antwoorden mogelijk)

- Internet
- DVD
- Televisie
- Anders, namelijk:


[Als ze internet selecteren ook de volgende vraag:]

Waar op internet bekijkt u de instructievideos?

Videokanalen als Youtube, Vimeo, GoogleVideo, etc.

Social Media kanalen als Facebook, Twitter, etc.

Andere websites, namelijk:

**Display This Question:**
If Maakt u wel eens gebruik van instructievideos? **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Bevatten deze instructievideos ondertiteling?

- Vaak
- Soms
- Nooit

Questionnaire for English instruction video with English subtitling

Beste participant,

Hartelijk dank voor uw deelname aan dit experiment.

U krijgt zometeen een instructievideo te zien waarin een simpel legohuisje wordt gebouwd. Het is de bedoeling dat u aan de hand van deze instructievideo gelijktijdig hetzelfde huisje na bouwt. Voor en na de video zult u een paar vragen krijgen. Wij zijn geïnteresseerd in uw persoonlijke mening, er zijn dus geen foute antwoorden. Het experiment zal in totaal 10-15 minuten duren.

Als u geen verdere vragen heeft, starten wij nu eerst met een paar vragen.

[Deel 1:]

Wat is uw participantnummer?

Wat is uw geslacht?

Man

Vrouw

Anders

Wat is uw leeftijd?

Wat is uw moedertaal?

Nederlands

Engels

Frans

Turks

Marokkaans

Anders, namelijk:

Bent u meertalig opgevoed?

Ja, Engels

Ja, Frans

Ja, Turks

Ja, Marokkaans

Ja, anders namelijk:

Nee

Wat is uw hoogstgenoten opleiding? (deze hoeft niet te zijn afgerond)

Hoe schat u uw eigen taalvaardigheid voor het Engels in?

	Geen enkele vaardigheid	Beetje vaardig	Basisvaardigheid	Goede vaardigheid	Excellente vaardigheid
Engels leesvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels luistervaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels spreekvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Engels schrijfvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Geen

VMBO (basis/kader/theoretisch)

HAVO

VWO

HBO

WO bachelor

WO master

Anders, namelijk:

Dit was het eerste gedeelte van de vragenlijst. Vraag nu de onderzoeker om het instructiefilmpje te starten.

[Experiment]

[Deel 2]

Er volgen nu een paar vragen over de taak die u net uitgevoerd heeft

Page Break

Op een vijfpuntsschaal, hoe leuk vond u deze taak?

	Helemaal niet leuk	Niet zo leuk	Neutraal	Best leuk	Heel leuk
Ik vond deze taak	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Dit is het einde van de vragenlijst. Hartelijk bedankt voor uw deelname!

Page Break

[Als ze internet selecteren ook de volgende vraag:]

Waar op internet bekijkt u de instructievideos?

0 Videokanalen als Youtube, Vimeo, GoogleVideo, etc.

0 Social Media kanalen als Facebook, Twitter, etc.

0 Andere websites, namelijk:

Questionnaire for French instruction video (no subtitling)

Beste participant,

Hartelijk dank voor uw deelname aan dit experiment.

U krijgt zometeen een instructievideo te zien waarin een simpel legohuisje wordt gebouwd. Het is de bedoeling dat u aan de hand van deze instructievideo gelijktijdig hetzelfde huisje na bouwt. Voor en na de video zult u een paar vragen krijgen. Wij zijn geïnteresseerd in uw persoonlijke mening, er zijn dus geen foute antwoorden. Het experiment zal in totaal 10-15 minuten duren.

Als u geen verdere vragen heeft, starten wij nu eerst met een paar vragen.

[Deel 1:]

Wat is uw participantnummer?

Wat is uw geslacht?

- Man
- Vrouw
- Anders

Wat is uw leeftijd?

Wat is uw moedertaal?

- Nederlands
- Engels
- Frans
- Turks
- Marokkaans
- Anders, namelijk:

Bent u meertalig opgevoed?

- Ja, Engels
- Ja, Frans
- Ja, Turks
- Ja, Marokkaans
- Ja, anders namelijk:
- Nee

Wat is uw hoogstgenoten opleiding? (deze hoeft niet te zijn afgerond)

Hoe schat u uw eigen taalvaardigheid voor het Frans in?

	Geen enkele vaardigheid	Beetje vaardig	Basisvaardigheid	Goede vaardigheid	Excellente vaardigheid
Frans leesvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans luistervaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans spreekvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans schrijfvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

0 Geen

0 VMBO (basis/kader/theoretisch)

0 HAVO

0 VWO

0 HBO

0 WO bachelor

0 WO master

0 Anders, namelijk:

Dit was het eerste gedeelte van de vragenlijst. Vraag nu de onderzoeker om het instructiefilmpje te starten.

[Experiment]

[Deel 2]

Er volgen nu een paar vragen over de taak die u net uitgevoerd heeft

Page Break

Op een vijfpuntsschaal, hoe leuk vond u deze taak?

	Helemaal niet leuk	Niet zo leuk	Neutraal	Best leuk	Heel leuk
Ik vond deze taak	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Op een vijfpuntsschaal, hoe tevreden bent u met het resultaat van de taak?

	Helemaal niet tevreden	Niet erg tevreden	Neutraal	Een beetje tevreden	Heel tevreden
Ik ben	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Op een vijfpuntsschaal, hoe moeilijk vond u de taak?

	Heel moeilijk	Beetje moeilijk	Neutraal	Beetje makkelijk	Heel makkelijk
Het gebruiken van de juiste kleuren	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Het gebruiken van het juiste type Lego steentje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Het Legosteentje op de juiste plek plaatsen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De visuele instructies opvolgen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De audio instructies opvolgen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Multitasken (kijken, luisteren en bouwen tegelijk)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Van welke type instructie heeft u het meest gebruik gemaakt tijdens het bouwen? Rangschik deze van meest (=1) naar minst (=3)

	1	2	3
De visuele instructie (de beelden op het scherm)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De audio instructie (de gesproken tekst)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
(Alleen voor subtiteling versies) De ondertiteling op het scherm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Had u deze taak beter kunnen uitvoeren als deze in het Nederlands was geweest?

- Ja
- Nee
- Misschien
- Geen mening, neutraal

Dit is het einde van de vragenlijst. Hartelijk bedankt voor uw deelname!

Page Break

**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Wat is de bron van deze instructievideos? (Meerdere antwoorden mogelijk)

- Internet
- DVD
- Televisie
- Anders, namelijk:

**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Hoe vaak maakt u gebruik van instructievideos?

- Dagelijks
- Wekelijks
- Maandelijks
- Een paar keer per jaar
- Jaarlijks
- Nooit

Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?

- Ja
- Nee

[Als ze internet selecteren ook de volgende vraag:]

Waar op internet bekijkt u de instructievideos?

0 Videokanalen als Youtube, Vimeo, GoogleVideo, etc.

0 Social Media kanalen als Facebook, Twitter, etc.

0 Andere websites, namelijk:

**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** Ja Is **Selected** [Edit](#)

In welke taal bekijkt u deze instructievideos? (Meerdere antwoorden mogelijk)

 Nederlands Engels Frans Duits Spaans Andersn namelijk:**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** Ja Is **Selected** [Edit](#)

Bevatten deze instructievideos ondertiteling?

 Vaak Soms Nooit**Questionnaire for French instruction video with French subtitling**

Beste participant,

Hartelijk dank voor uw deelname aan dit experiment.

U krijgt zometeen een instructievideo te zien waarin een simpel legohuisje wordt gebouwd. Het is de bedoeling dat u aan de hand van deze instructievideo gelijktijdig hetzelfde huisje na bouwt. Voor en na de video zult u een paar vragen krijgen. Wij zijn geïnteresseerd in uw persoonlijke mening, er zijn

dus geen foute antwoorden. Het experiment zal in totaal 10-15 minuten duren.
Als u geen verdere vragen heeft, starten wij nu eerst met een paar vragen.

[Deel 1:]

Wat is uw participantnummer?

Wat is uw geslacht?

Man

Vrouw

Anders

Wat is uw leeftijd?

Wat is uw moedertaal?

Nederlands

Engels

Frans

Turks

Marokkaans

Anders, namelijk:

Bent u meertalig opgevoed?

Ja, Engels

Ja, Frans

Ja, Turks

Ja, Marokkaans

Ja, anders namelijk:

Nee

Wat is uw hoogstgenoten opleiding? (deze hoeft niet te zijn afgerond)

Hoe schat u uw eigen taalvaardigheid voor het Frans in?

	Geen enkele vaardigheid	Beetje vaardig	Basisvaardigheid	Goede vaardigheid	Excellente vaardigheid
Frans leesvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans luistervaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans spreekvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Frans schrijfvaardigheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

0 Geen

0 VMBO (basis/kader/theoretisch)

0 HAVO

0 VWO

0 HBO

0 WO bachelor

0 WO master

0 Anders, namelijk:

Dit was het eerste gedeelte van de vragenlijst. Vraag nu de onderzoeker om het instructiefilmpje te starten.

[Experiment]

[Deel 2]

Er volgen nu een paar vragen over de taak die u net uitgevoerd heeft

Page Break

Op een vijfpuntsschaal, hoe leuk vond u deze taak?

	Helemaal niet leuk	Niet zo leuk	Neutraal	Best leuk	Heel leuk
Ik vond deze taak	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Op een vijfpuntsschaal, hoe tevreden bent u met het resultaat van de taak?

	Helemaal niet tevreden	Niet erg tevreden	Neutraal	Een beetje tevreden	Heel tevreden
Ik ben	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Op een vijfpuntsschaal, hoe moeilijk vond u de taak?

	Heel moeilijk	Beetje moeilijk	Neutraal	Beetje makkelijk	Heel makkelijk
Het gebruiken van de juiste kleuren	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Het gebruiken van het juiste type Lego steentje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Het Legosteentje op de juiste plek plaatsen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De visuele instructies opvolgen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De audio instructies opvolgen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Het lezen van de ondertiteling	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Multitasken (kijken, luisteren, lezen en bouwen tegelijk)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Van welke type instructie heeft u het meest gebruik gemaakt tijdens het bouwen? Rangschik deze van meest (=1) naar minst (=3)

	1	2	3
De visuele instructie (de beelden op het scherm)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
De audio instructie (de gesproken tekst)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
(Alleen voor subtiteling versies) De ondertiteling op het scherm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Had u deze taak beter kunnen uitvoeren als deze in het Nederlands was geweest?

- Ja
- Nee
- Misschien
- Geen mening, neutraal

Dit is het einde van de vragenlijst. Hartelijk bedankt voor uw deelname!

Page Break

**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Wat is de bron van deze instructievideos? (Meerdere antwoorden mogelijk)

- Internet
- DVD
- Televisie
- Anders, namelijk:

**Display This Question:**If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** is **Selected** [Edit](#)

Hoe vaak maakt u gebruik van instructievideos?

- Dagelijks
- Wekelijks
- Maandelijks
- Een paar keer per jaar
- Jaarlijks
- Nooit

Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?

- Ja
- Nee

[Als ze internet selecteren ook de volgende vraag:]

Waar op internet bekijkt u de instructievideos?

0 Videokanalen als Youtube, Vimeo, GoogleVideo, etc.

0 Social Media kanalen als Facebook, Twitter, etc.

0 Andere websites, namelijk:

**Display This Question:**

If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** Is **Selected** [Edit](#)

In welke taal bekijkt u deze instructievideos? (Meerdere antwoorden mogelijk)

Nederlands

Engels

Frans

Duits

Spaans

Anders namelijk:

**Display This Question:**

If **Maakt u wel eens gebruik van instructievideos?** **Ja** Is **Selected** [Edit](#)

Bevatten deze instructievideos ondertiteling?

Vaak

Soms

Nooit

Appendix C – Coding sheet

Eerste laag:

Juiste kleur:

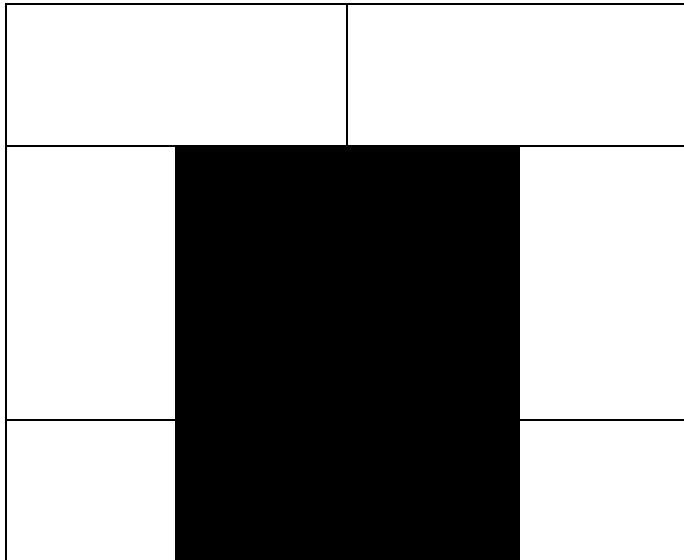
Aantal type stenen juist:

Tweede laag

Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

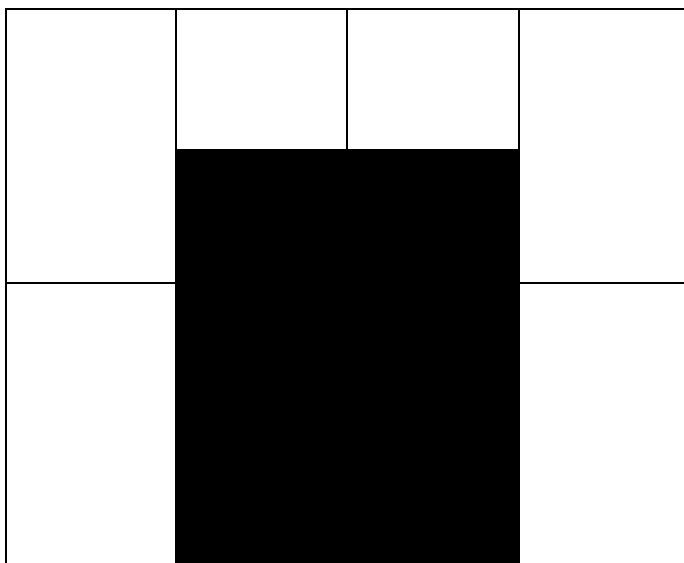
Derde laag



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

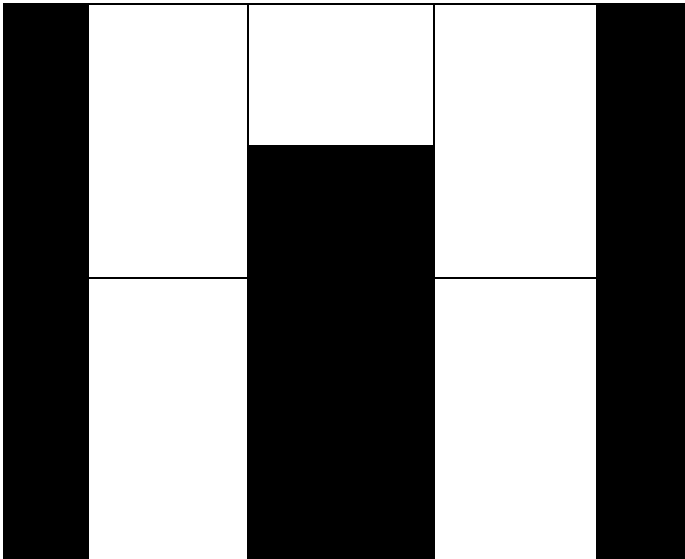
Vierde laag



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

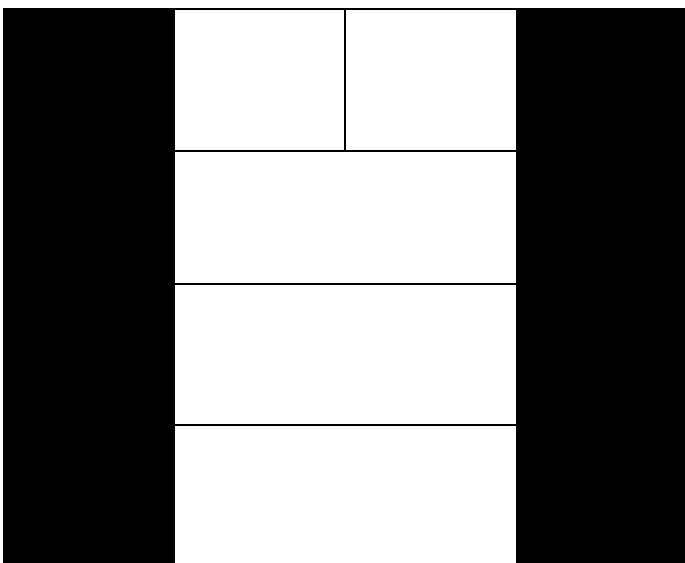
Vijfde laag



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

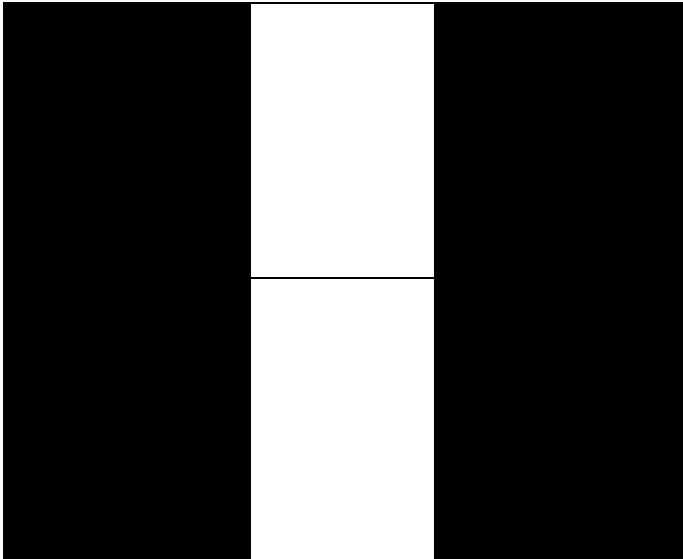
Zesde laag



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

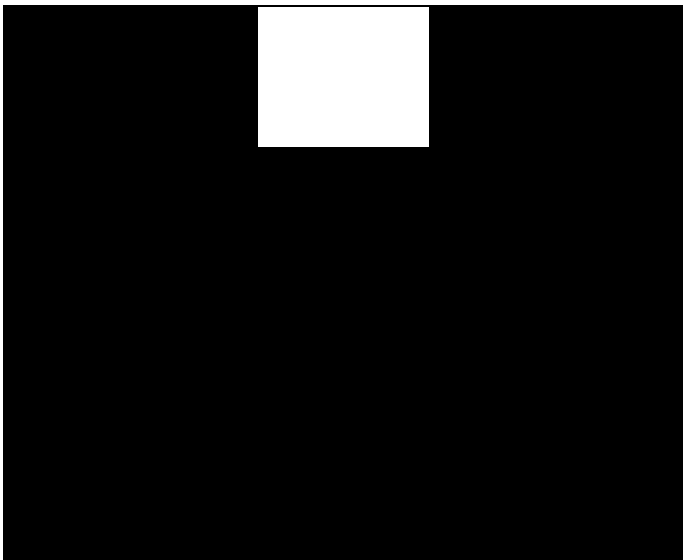
Zevende laag



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

Achtste laag:



Juiste kleur:

Aantal type stenen juist:

Appendix D. SPSS Outcomes

<http://bit.ly/26lp1bd> (this is the link to download the SPSS file)

<http://bit.ly/22VTIV5> (this is the link to download the outcomes of the tests)

Appendix E –Analyses tables

Table E.1 Regression analysis on correctness and difficulty (English and French with subtitling)

Table E.1a Regression analysis – correctness type of Lego bricks ($F(2,31) = 2.64, p = .08$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	6.50	3.24	.35
Reading the subtitles	1.02	2	.09
R^2	.09		
F	2.64		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.1b Regression analysis – correctness color of the Lego bricks ($F(2,31) = .53, p = .60$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	3.28	3.41	.18
Reading the subtitles	.17	2.1	.02
R^2	-.03		
F	.53		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.1c Regression analysis – correctness audiovisual instructions ($F(2,31) = .57, p = .57$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	3.34	3.15	.19
Reading the subtitles	-.42	1.92	-.04
R^2	-.03		
F	.57		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.1d Regression analysis – correctness audio instructions ($F(2,31) = 3.25, p = .05$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	11.18	7.37	.26
Reading the subtitles	7.01	4.50	.26
R^2	.12		
F	3.25		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.1e Regression analysis – visual instructions ($F(2,31) = .86, p = .43$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	3.75	2.86	.24
Reading the subtitles	-.50	1.75	.05
R^2	-.01		
F	.86		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.2 Regression analysis on correctness and difficulty (English and French without subtitling)

Table E.2a Regression analysis - correct type of Lego bricks ($F(1,31) = .69, p = .41$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	2.12	2.55	.15
R^2	-.01		
F	.69		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.2b Regression analysis – correctness color of the Lego bricks ($F(1,31) = .95, p = .34$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	3.05	3.13	.17
R^2	-.00		
F	.95		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.2c Regression analysis – correctness audio instructions ($F(1,31) = .83, p = .37$)

Variable	B	SE B	β
Difficulty (compromised)	8.76	9.60	.16
R^2	-.01		
F	.83		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.3 Regression analysis on correctness and reading speed

Table E.3a Regression analysis – correctness type of Lego bricks ($F(1,31) = 1.22, p = .29$)

Variable	B	SE B	β
Reading speed	-2.34	2.13	-.19
R^2	.01		
F	1.22		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.3b Regression analysis – correctness color of the Lego bricks ($F(1,32) = .93, p = .34$)

Variable	B	SE B	β
Reading speed	-2.02	2.11	-.17
R^2	-.00		
F	.93		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.3c Regression analysis – correctness audiovisual instructions ($F(1,32) = .56, p = .46$)

Variable	B	SE B	β
Reading speed	-1.46	1.96	-.13
R^2	-.01		
F	.56		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.3d Regression analysis – correctness audio instructions ($F(1,32) = 1.87, p = .18$)

Variable	B	SE B	β
Reading speed	-6.65	4.86	-.24
R^2	.03		
F	1.87		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.3e Regression analysis – visual instructions ($F(1,32) = .56, p = .46$)

Variable	B	SE B	β
Reading speed	-1.34	1.80	-.13
R^2	-.01		
F	.56		

** $p < .01$, *** $p < .001$

Table E.4 ANOVA on version and enjoyment ($F(3,64) = .60, p = .37$)

Version (n=17)	<i>M</i>	<i>SD</i>
French + subtitling	4.18	.64
French	3.88	1.11
English + subtitling	3.82	.73
English	3.94	.75
Total	3.96	.82

Table E.5 ANOVA on version and satisfaction ($F(3,64) = .49, p = .56$)

Version (n=17)	<i>M</i>	<i>SD</i>
French + subtitling	3.88	1.11
French	4.24	.90
English + subtitling	3.94	.84
English	4.88	1.11
Total	3.99	.99